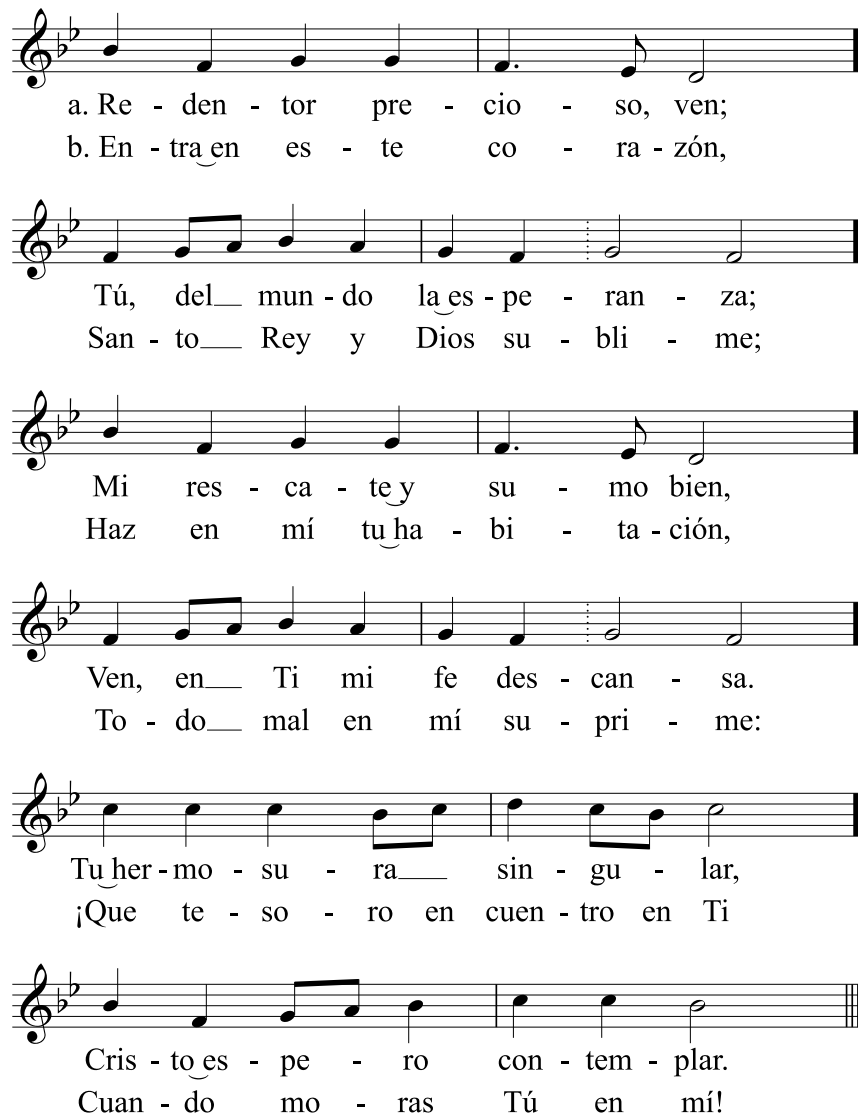


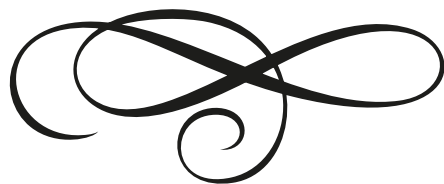
Canto De Salida

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



a. Re - den - tor pre - cio - so, ven;
b. En - tra en es - te co - ra - zón,
Tú, del mun - do la es - pe - ran - za;
San - to Rey y Dios su - bli - me;
Mi res - ca - te y su - mo bien,
Haz en mí tu ha - bi - ta - ción,
Ven, en Ti mi fe des - can - sa.
To - do mal en mí su - pri - me:
Tu her - mo - su - ra sin - gu - lar,
¡Que te - so - ro en cuen - tro en Ti
Cris - to es - pe - ro con - tem - plar.
Cuan - do mo - ras Tú en mí!

3 Jan. 1967 Imprimatur by Most Rev. J.P Davis, Archbishop of Santa Fe, New Mexico



Saint Mary • 239 W Clay Ave • Muskegon, MI 49440

SPANISH MASS • 2nd, 3rd, & 4th Sundays of Advent (Year A)

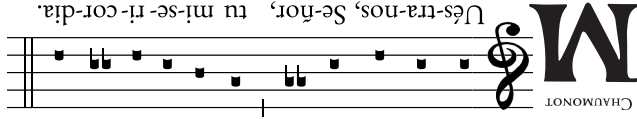
Cuando Entra El Sacerdote

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



1. ¡Oh ven! ¡Oh ven, E - man - uel!
Li - bra al cau - ti - vo Is - ra - el,
Que su - fre des - te - rra - do a - quí,
y es - pe - ra al Hi - jo de Da - vid.
R. ¡A - lé - gra - te, oh Is - ra - el!
¡Ven - drá, ya vie - ne E - man - uel.
2. ¡Oh ven, tú Au - ro - ra ce - les - tial!
A - lúm - bra - nos con tu ver - dad,
Di - si - pa to - da os - cu - ri - dad,
Y da - nos dí - as de so - laz. R.

3 Jan. 1967 Imprimatur by Most Rev. J.P Davis, Archbishop of Santa Fe, New Mexico



Ués-tra-nos, Se-ñor, tu mi-se-ri-cor-dia.

1. Escucharé las palabras del Señor,
palabras de paz para su pueblo santo.
Esta ya cerca nuestra salvación
y la gloria del Señor habitará en la tierra. *R.*
2. La misericordia y la verdad se encontraron,
la justicia y la paz se besaron,
la fidelidad brotó en la tierra
y la justicia vino del cielo. *R.*
3. Cuando el Señor nos muestre su bondad,
nuestra tierra producirá su fruto.
La justicia le abrirá camino al Señor
e irá siguiendo sus pisadas. *R.*
and prepare the way of his steps.

Aclamación antes del Evangelio



Alleluia in honor
of Reginald
Cardinal Pole

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Sunday, 7 December

R. Preparen el camino del Señor, hagan rectos sus senderos,
y todos los hombres verán al Salvador.

Sunday, 14 December

R. El Espíritu del Señor está sobre mí.
Me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres.

Sunday, 21 December

R. He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo,
y le pondrán el nombre de Emmanuel,
que quiere decir Dios-con-nosotros.

Source: cf. Ordo Cantus Missae p. 27

Ortorio (*Luc., 1*).—Dios te salve, María; llena eres de gracia; el Señor es contigo; bendita tu eres entre las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre.
Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb.
Ave, María, gratia plena; Dñs tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Source: cf. Ordo Cantus Missae p. 27

Comunión (*Is., 7*).—He aquí que una Virgen concebirá y dará a luz un hijo, y su nombre será Emmanuel.
Behold, a Virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel.
Ecce, Virgo concipiet et pariet filium: et vocabitur nomen eius Emmanuel.

Durante la recepción de la Sagrada Comunión

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



1. Ven, Je-sús, muy es-pe-ra-do, Ven, y qui-ta de tu grey
2. Na-ces pa-ra bien de to-dos, Aun-que Ni-ño, e-res Dios;
Sus te-mo-res y pe-ca-dos, Pues, Tu e-res nues-tro Rey.
Na-ces pa-ra ha-cer-nos bue-nos; Oh, Je-sús, ven pron-to a nos.



E-res fuer-za ya-le-grí-a, De-la tie-rra y de la-ra-el;
Con tu Es-pí-ri-tu di-vi-no, Rei-na en to-do co-ra-zón,



Y es-pe-ran-za pa-ra-a-que-llos, Que Te es-pe-ran con gran fe.
Y tu gra-cia nos con-duz-ca A tu tro-no de es-pen-dor. A-mén.